

Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön

坐船去罗累莱山岩美极了

内容概要

在系列二的最后一课中无新的语法现象。

关于罗累莱的介绍:

在圣·果阿和上委塞尔两地之间，在莱茵河的右岸耸立着一座高达132米的山岩。莱茵河的这一段地势尤为险峻。河水的滔滔声从山岩上传回来，特别令人神往。这是莱茵河的一个重要的地方，因此流传着种种传说也就不足为奇了。在传说中，中世纪时在罗累莱山岩的洞穴中埋藏着尼伯龙根人的宝物，由女精灵守护着。直到十九世纪初，才由诗人克雷门斯·冯·布伦塔诺创造了坐在岩石上的女巫师罗累·莱的形象。不久以后诗人海因利希·海涅写下了后来被谱成曲子的那首诗“我不知道，是什么原因”。从那时起这个传说就广为流传。然后又产生了关于住在科隆附近的科隆小家神的传说。

您会说的

如果您想知道某人是否知道某事

Hast du das gewußt?
Haben Sie das gewußt?

如果您向某人询问某事并等待答复

Ich habe dich etwas gefragt!
Ich habe Sie etwas gefragt!

安德烈亚斯、贝尔格太太、蒂尔曼博士和小精灵在一个轮船靠岸处会合。他们想一起坐船在莱茵河上游览。莱茵河是一条也流经科隆的大河。

Andreas: Da stehen aber viele Leute.

Dr. Thürmann: Kein Wunder, bei dem Wetter!

Andreas: Hoffentlich bekommen wir noch Karten.

Frau Berger: Aber sicher. (叹气) Ach – die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex: Loreley? Die kenne ich. (rêveuse) Sie war sehr schön.
 Dr. Thürmann: (自言自语) Das war doch wieder diese Stimme ... (对安德烈亚斯)
 Das war doch nicht Ihre Stimme, Herr Schäfer, oder?
 Frau Berger: O – nein! Das war seine zweite Stimme.
 Dr. Thürmann: Woher kommt diese Stimme?
 Frau Berger: (嘲弄地) Tja, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer.
 (象是对着小精灵) Na, du Geheimnis – kennst du denn auch das
 Lied von der Loreley?
 Ex: Nein.
 Frau Berger: Dann hör mal gut zu!
 (她唱起了那首关于罗累莱的歌。)

轮船正从罗累莱山岩经过，导航员讲述关于罗累莱的传说。

Mann: Und nun sehen Sie rechts die Loreley. Sehen Sie genau auf den
 Felsen! Da war sie, die Loreley! Sie war wunderschön. Viele,
 viele Schiffer haben sie gesehen – einmal und nie wieder!
 Sehen Sie genau auf den Felsen. Vielleicht sehen Sie sie ja.

然后安德烈亚斯得知，从前在岩洞里住过科隆小家神。他想从小精灵那里知道得更详细些 – 但是毫无结果。

Mann: In dem Felsen war früher eine Höhle. Dort waren die
 Heinzelmännchen zu Hause – sagt man.
 Andreas: Ex, hast du das gewußt?
 Ex: (只是轻咳了一声)
 Andreas: Ex, ich habe dich etwas gefragt!
 Ex: (只是轻咳了一声)
 Andreas: Warst du da früher? Kommst du da her? Ex, kennst du die
 Heinzelmännchen?
 (小精灵不回答) Ex, wo bist du? Ex, ich höre dich nicht! Ex!!
 Frau Berger: Was ist denn los?
 Andreas: Ich glaube, Ex ist weg.

Wörter und Wendungen

单词和词组

Kein Wunder, bei dem Wetter!	一点也不奇怪，在这样的天气！
das Wunder	奇迹，奇怪
das Wetter	天气
Aber sicher.	那一定的
zuhören	仔细听
der Felsen	山岩
die Schiffer	船夫
einmal und nie wieder	只此一遭
Höhle	岩洞

Hast du das gewußt?
 Kommst du da her?
 herkommen
 Ich höre dich nicht!
 Alles Gute!

这件事你过去知道吗?
 你是从那儿来的路
 从...来
 我看不见你说话!
 一切顺利!

Übungen

练习

1 请填空并把填入的词写进下面的空格里。

1. Da stehen aber viele Leute.
2. Hoffentlich bekommen wir _____ Karten.
3. Aber _____ !
4. _____ Wunder! Bei dem Wetter!
5. Die _____ zur Loreley ist einfach wunderschön.
6. Sehen Sie genau auf den _____ .
7. Ex, _____ du das gewußt?
8. Die _____ hat Dr. Thürmann eingeladen.
9. Ex, ich habe dich _____ gefragt.
10. Viele _____ haben sie gesehen.
11. _____ ? Die kenne ich.
12. Das war doch wieder diese _____ .
13. Ich _____ , Ex ist weg.
14. Hör mal gut _____ !
15. Dr. Thürmann hatte einen _____ .
16. Kennst du das _____ von der ...?
17. Und nun sehen Sie _____ die ...
18. _____ und nie
19. _____
20. In dem Felsen war früher eine _____ .
21. Dort waren die Heinzelmännchen zu _____ .
22. Ex, ich höre _____ nicht!
23. Was ist _____ los?

1.	S	T	E	H	E	N
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						

▼

Sie machen eine _____

Grammatikübersicht

语法一览表

本一览表包括以下内容:

A 句子成分的位置一览表

I 动词及其补充语

1. 第三格补充语
2. 第三格和第四格补充语
3. 场所补充语
4. 指向补充语

II 各句子成分的位置

1. 正常的语序
2. 强调
3. 带第三格和第四格补充语的动词

B 各个词类

I 动词

1. 带换音的动词
2. 情态动词
3. 现在完成时

II 冠词和名词

1. 不带冠词的名词(零冠词)
2. 第二格冠词
3. 第三格和第四格名词
4. 第三格物主冠词

III 代词

1. 冠词作代词(定冠词/不定冠词)
2. 第三格人称代词
3. 疑问词

IV 介词

V 小品词

C 句法

I 前缀 un-

II 后缀 -in

III 复合词

A Übersicht über die Satzgliederung

句子成分的位置一览表

I Das Verb und seine Ergänzungen

动词及其补充语

1. Ergänzungen mit Dativ / 第三格补充语

第三格位于某些动词及动词词组(动词+介词)之后。在某些用语中也是如此。